

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 78 (1987)

**Heft:** 13

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Brown Boveri

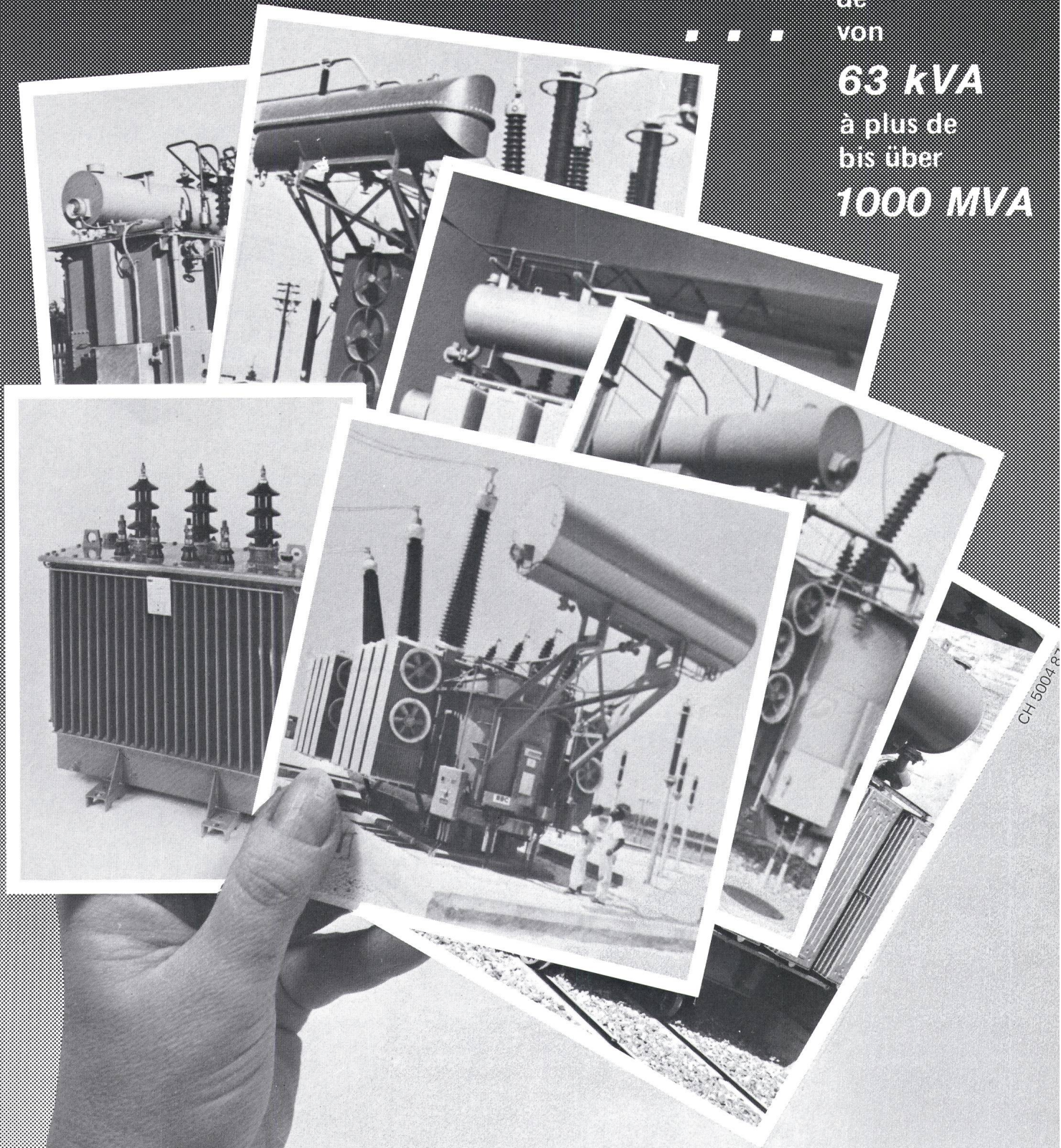
vous livre des transformateurs de *toute puissance* . . .  
liefert Ihnen Transformatoren *jeder Leistung* . . .

de  
von

63 kVA

à plus de  
bis über

1000 MVA



**BBC - Sécheron SA**

Société du Groupe Brown Boveri

Transformateurs

CH - 1211 Genève 21

Tél. (022) 394111, Tx. 22130, TELEFAX (022) 342194

**BBC**  
BROWN BOVERI

CH 5004 R

# AFIF

Arbeitsgemeinschaft  
für Industrielle Forschung  
der GFF an der  
Eidgenössischen Technischen Hochschule  
Zürich

Wir sind eine an der ETH Zürich beheimatete, unabhängige Forschungsinstitution und bearbeiten erfolgreich seit 50 Jahren Entwicklungsprojekte im Auftrag der Industrie.

Wir suchen

## Elektroingenieur

oder

## Physiker mit Elektronikerfahrung

für Forschungs- und Industrieprojekte (vom Konzept bis zum Prototyp) auf dem Gebiet Sensoren, Messtechnik und Mechatronik.

### Wir bieten:

- abwechslungsreiche, interdisziplinäre Arbeiten
- Zusammenarbeit mit ETH-Instituten
- Weiterbildungsmöglichkeiten
- interessante Anstellungsbedingungen und gut ausgebaute Sozialleistungen

Arbeitsort: ETH Hönggerberg

Eintritt: sofort oder nach Vereinbarung

Bewerbungen sind zu richten an **AFIF, ETH Zentrum, 8092 Zürich**, Tel. 01 / 256 51 30 oder Tel. 01 / 377 21 46.

371

### Das Medium:

## **Bulletin SEV/VSE**

*Führendes Organ für Elektrotechnik und Elektronik*

### Die Leserschaft:

Hoch qualifizierte Entscheidungsträger  
(86% Elektroingenieure)

### Die Reichweite:

Jedes Exemplar findet im Durchschnitt  
4 Leser, total über 29 000 Personen

### Das Rezept:

Konzentrierte, kostengünstige Anzeigenwerbung ohne Streuverluste in einem kompetent gestalteten redaktionellen Umfeld

### Die Kontaktstelle:

Anzeigenverwaltung Bulletin SEV/VSE,  
Telefon 01 / 207 86 32

# Direktor

## Leiter des Bereichs Test- und Messgeräte

Unsere Mandantin ist eine bedeutende, international tätige Industriegruppe der Mess- und Regeltechnik mit Sitz in der Region Zug. Eine kundennahe Organisation und eine gezielte, anwendungsorientierte Produktentwicklung sichern ihr eine bedeutende Position auf den Weltmärkten. Für die Leitung des Bereichs Test- und Messgeräte suchen wir eine Führungspersönlichkeit, die es versteht, den Geschäftsbereich weiter auszubauen und die Wachstumsstrategien durch Akquisitionen und Joint Ventures zu realisieren. Hauptaufgaben sind neben der Führung der einzelnen nationalen Verkaufsorganisationen, die Definition von Produkt/Markt- und Entwicklungsstrategien.

Wir wenden uns an eine Persönlichkeit, die neben einer fundierten Ausbildung, beispielsweise als **Elektroingenieur**, Erfahrung im Bereich der Test- und Messgeräte mitbringt. Weitere Voraussetzungen sind: erfolgreiche Leitung einer grösseren Verkaufsorganisation und/oder unabhängiger Distributors, Marktorientiertheit sowie unternehmerisches Denken. Die stark internationale Ausrichtung verlangt gute Kenntnisse in D, E, F und evtl. I. Idealalter: 35 bis 45.

Die Position bietet ausgezeichnete Entwicklungsmöglichkeiten und äusserst attraktive Konditionen bei entsprechenden Leistungsausweisen. Interessenten bitten wir, sich mit unserer Frau Dr. B. Rutishauser in Verbindung zu setzen. Unsere Adresse: Schweizerische Treuhandgesellschaft, General Guisan-Quai 38, 8027 Zürich, Telefon 01 202 42 50 oder 01 252 9017.

PERSONALBERATUNG

Eine Dienstleistung der STG und ihrer Berater

**S T G**  
*Schweizerische Treuhandgesellschaft*

Zur Ergänzung unseres Teams des Fachbereichs Energie und Betrieb suchen wir einen

## Elektroingenieur HTL

In Ihrer abwechslungsreichen Tätigkeit erwarten Sie folgende Aufgaben:

- Bearbeitung verschiedener technischer Probleme, Messungen und Versuche
- Studien im Zusammenhang mit technischen Belangen sowie über Energiefragen
- Mithilfe bei EDV-Projekten und bei der Personalausbildung

Die Bewältigung dieser Aufgaben stellt folgende Anforderungen:

- abgeschlossenes Studium als Ingenieur HTL
- Initiative und die Bereitschaft, an der Lösung verschiedener Aufgaben mitzuwirken
- vielseitige Interessen und Sinn für Zusammenarbeit

Wir offerieren Ihnen fortschrittliche Anstellungsbedingungen sowie eine sorgfältige Einführung in die neue und abwechslungsreiche Tätigkeit. Der Arbeitsplatz befindet sich im Zentrum von Zürich (zwischen Paradeplatz und Bahnhof Enge).

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann möchten wir Sie kennenlernen. Bitte senden Sie uns Ihre schriftliche Bewerbung oder rufen Sie doch einfach unseren Herrn K. Hüsey an (Tel. 01/207 53 31).

**Elektrizitätswerke des Kantons Zürich**  
Oberbetriebsleitung  
Dreikönigstrasse 18, Postfach  
8022 Zürich

370



Ihr Partner rund um die Steckdose

## Wenn Sie einen qualifizierten Fachmann suchen:

Inserieren Sie mit Vorteil im

### **Bulletin SEV/VSE**

Mit einem Stelleninserat erreichen Sie über 24 900 Elektroingenieure ETH und HTL.

Inseratenschluss: 2 Wochen vor Erscheinen

Die Anzeigenverwaltung berät Sie gerne  
Telefon 01 / 207 86 34

**EGL** ELEKTRIZITÄTS-GESELLSCHAFT LAUFENBURG AG

## Sicherheit Vielseitige Arbeit Vielseitige Freizeit

Schätzen Sie diese Voraussetzungen an Ihrer neuen Arbeitsstelle? Wenn ja, dann sollten Sie mit uns Verbindung aufnehmen.

In die Abteilung Verbundbetrieb unseres im europäischen Raum tätigen Elektrizitätsversorgungsunternehmens suchen wir mehrere Mitarbeiter verschiedener Berufsbildung. Praktische Erfahrung in der Elektrotechnik ist erwünscht, jedoch nicht Bedingung. Wir benötigen in einem Team von Spezialisten weitere tüchtige Fachleute wie

## Ingenieure HTL Techniker TS Techn. Angestellte

für die Überwachung des Verbundnetzes mit den Aufgaben Netzregelung, Kontrolle des Leistungs- und Energieaustausches, Erstellen und Nachführen von Energieprogrammen, Netzsteuerung sowie die Beaufsichtigung der Fernmelde- und Informationsmittel. Die vorstehenden Aufgaben erledigen Sie in einem gut geregelten, dreischichtigen Arbeitsturnus. Im weiteren bearbeiten Sie während der dazwischenliegenden wochenweisen Büroarbeitszeit im gleichen Zusammenhang stehende, Ihrer Ausbildung und Ihren Neigungen entgegenkommende, fachspezifische Aufgaben. Sie sehen, dass Sie bei uns zu einem wichtigen Spezialisten im Bereich des Verbundbetriebes werden. Die notwendigen Berufserfahrungen erwerben Sie - bei voller Entschädigung - im Verlaufe einer mehrmonatigen betriebsinternen Einarbeitungszeit. Die Tätigkeit setzt Kontaktfreudigkeit, Dispositionstalent, Kombinationsgabe und rasche Entscheidungsfähigkeit voraus. Für die Verständigung mit den Partnern, vor allem im westeuropäischen Raum, sollten Französischkenntnisse vorhanden sein, die durch interne Kurse aufgefrischt und/oder ergänzt werden können. Überdies sind Italienischkenntnisse von Vorteil.

Wer sich für eine sichere Dauerstelle mit interessanten Zukunftsmöglichkeiten und anerkannt guten Anstellungsbedingungen in einer fortschrittlichen Unternehmung interessiert, ist gebeten, die ausführliche Bewerbung mit Handschriftprobe, Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto unserem Personaldienst einzureichen, dessen Leiter, Herr W. Gurzeler, auch für allfällige Fragen zur Verfügung steht.

ELEKTRIZITÄTS-GESELLSCHAFT LAUFENBURG AG · CH-4335 Laufenburg · Telefon 064-64 11 41

339



**Dr. Peter Speich**  
Kaderselektion  
Führungsberatung

### Ausserordentliche Chance für Elektroingenieur HTL!

Unser Auftraggeber ist eine der führenden schweizerischen Elektrizitätsgesellschaften mit bedeutender Produktion und Verteilung von elektrischer Energie im Mittelland.

Wir suchen den Nachfolger für den

## Leiter der Abteilung für Elektroinstallationen

Das Tätigkeitsgebiet umfasst im wesentlichen:

- personelle und fachtechnische Führung einer Abteilung mit 60 Mitarbeitern
- Verantwortlichkeit für die Zielsetzungen des Profitcenters
- Akquisition von Aufträgen und Kontaktpflege zu Kunden
- Mitwirkung bei Planung, Projektierung und Installation von elektrischen Stark- und Schwachstromanlagen

Voraussetzungen sind:

- Ausbildung als EL-Ing. HTL
- mehrjährige berufliche Erfahrung
- Führungseigenschaften und organisatorisches Geschick
- unternehmerisches Flair
- Verhandlungs- und Verkaufstalent
- vorteilhafterweise Inhaber der Telefon-A-Konzession

Das Unternehmen bietet:

- anspruchsvolle, interessante Führungstätigkeit
- Leitung eines selbständigen Bereiches
- vorbildliche Sozialleistungen

Profilierter Interessenten erhalten bei uns telefonisch nähere Auskünfte oder senden uns direkt ihre Bewerbung. Absolute Diskretion ist für uns selbstverständlich.

Kennziffer 332.053 ON

363

3013 Bern  
Schulweg 6  
Tel. 031/41 48 44





**Für Menschen  
die gerne arbeiten**

### **Eine Kaderposition in der Beratung**

Ihre Fachkenntnisse können Sie für unseren Auftraggeber anwenden, einen renommierten Ostschweizer Hersteller von

### **Energieversorgungs- und Verteilanlagen.**

Als verkaufserfahrener oder verkaufsinteressierter

## **Elektroingenieur HTL**

oder

## **Berufsmann aus dem Anlagen- und Netzbau**

würden Sie ideale Voraussetzungen für die fachkundige und ziel-sichere Beratung von Elektrizitätswerken und Ingenieurunter-nehmen in der Schweiz sowie von Führungskräften der öffentli-chen Hand mitbringen.

Ihr neuer Arbeitgeber bietet Ihnen eine selbständige Position mit einer der Verantwortlichkeit angemessenen, sehr fortschrittli-chen Honorierung, entsprechenden Sozialleistungen und einer kulanten Spesenregelung.

Der beauftragte Berater, Herr U. Hauenstein, steht Ihnen gerne für weitere Auskünfte zur Verfügung und behandelt Ihre Bewer-bung oder Anfrage mit der nötigen Diskretion.

**Personal Sigma St. Gallen AG**

Filiale Wil

Bronschhoferstrasse 10, 9500 Wil, Telefon 073 / 22 62 62



Aarau - Affoltern a. A. - Baden - Basel - Bern - Chur - Freiburg - Heerbrugg - Lugano - Luzern - Lyss - Olten  
Rapperswil - Schwyz - Solothurn - St. Gallen - Stans - Sursee - Vaduz - Weinfelden - Wil - Winterthur - Zug - Zürich

361



Das Eidg. Flugzeugwerk Emmen ist Partner der Schwei-zer Luftwaffe, der Wissenschaft und der in- und auslän-dischen Privatindustrie. Seine Aufgaben auf den Gebie-ten der Luft- und Raumfahrt und Lenkwaffen sind vielfäl-tig und anspruchsvoll.

Zur Verstärkung unserer Gruppe Systemsoftware und Simulation suchen wir einen

## **Elektroingenieur ETH**

### **Aufgabenbereich:**

- Entwickeln von Programmkonzepten, Algorithmen und Programmen
- Betreuen von Änderungen an grossen Softwarepro-grammen für Systeme und Prüfgeräte
- Konzipieren und Entwickeln von System-Simulatoren (Hard- und Software)
- Stellvertretung des Gruppenleiters Systemsoftware und Simulation

### **Anforderungen:**

- Breite elektronische Grundausbildung
- Erfahrung in der Entwicklung von industriellen Elektro-nikschaltungen oder Rechnerhardware
- Gute Englischkenntnisse, Französisch erwünscht

Sind Sie Schweizer Bürger und interessieren Sie sich für diese Aufgabe, freut sich unser Personalchef, Herr Stur-der (Tel. 041 / 59 44 52), auf Ihre schriftliche Bewerbung. Er steht Ihnen auch gerne für telefonische Auskünfte zur Verfügung.

**Eidg. Flugzeugwerk Emmen, Personaldienst, 6032 Emmen**

362

Im Zuge des Ausbaus unserer Aktivitäten auf dem Gebiet Electronic Chemicals suchen wir für den Bereich «Umhüllungssysteme» zum Schutze elektronischer Bauteile jüngere

# **Verkaufsingenieure**

für folgende Aufgaben:

- Technische Beratung eines anspruchsvollen Kundenkreises in Europa und Übersee
- Fachtechnische Unterstützung unserer Marketing-Fachkräfte in den Konzerngesellschaften
- Bearbeitung von Spezialprojekten in einem stark expandierenden Industriezweig

Wir erwarten ein abgeschlossenes Studium Richtung Elektroingenieurwesen oder Chemie, gute Englisch- und wenn möglich Französischkenntnisse sowie Begeisterungsfähigkeit für neue Technologien. Erfahrung in der Kunststoffverarbeitung oder in der Herstellung elektronischer Bauteile wäre von Vorteil.

Wir bieten eine abwechslungsreiche, verantwortungsvolle Tätigkeit innerhalb unseres weltweit tätigen Unternehmens sowie persönliche Weiterbildungs- und Entwicklungsmöglichkeiten.

Bewerbungen sind unter Kennwort «663 SEV» zu richten an Herrn Ch. Koelbing, Ciba-Geigy AG, Personaldienst, Postfach, 4002 Basel.

360

# **CIBA-GEIGY**

Der neue Kadermitarbeiter,  
den wir suchen,  
zeichnet verantwortlich für:



- den Verbrauch von 12 Mio. kWh / Jahr
- den Unterhalt von 50 installierten SPS und
- die Führung unserer gesamten Elektroabteilung

Für die Erledigung dieser grossen, verantwortungs-  
vollen Aufgabenkreise suchen wir einen

## Chefelektriker

Das Anforderungsprofil lässt sich folgendermassen  
zusammenfassen:

- Konzessionsträger / Meisterprüfung
- Fachkompetenz bei Entscheidungen konzeptio-  
neller Projekte
- Führungseigenschaften

Wenn Sie sich für diese selbständige, entwicklungs-  
fähige und gut dotierte Kaderstelle interessieren,  
freuen wir uns auf Ihre Bewerbung mit den üblichen  
Unterlagen zuhanden unseres Herrn Dr. L. Lehnherr,  
der Ihnen gerne auch telefonisch Auskunft erteilt.

365

ETERNIT AG 8867 Niederurnen 058 / 23 12 85

Entreprise industrielle et commer-  
ciale de la région veveysanne  
cherche, pour son service entretien  
et installations électriques

## un monteur électricien

### Nous demandons:

- certificat fédéral de capacité
- bonnes connaissances en élec-  
tronique
- excellentes qualifications profes-  
sionnelles.

Prière de faire vos offres avec curri-  
culum vitae, copies de certificats et  
prétentions de salaire à **case pos-  
tale 40, 1800 Vevey 2 Orient.**

364

## Energiewirtschaft

### RESSORTLEITER BAU (Mitglied der GL)

### Nordwestschweiz

Unser Auftraggeber ist ein mittelgrosses Dienstleistungsunter-  
nehmen der Energieversorgung in der Nordwestschweiz mit 400  
Mitarbeitern.

Infolge Beförderung des bisherigen Stelleninhabers ist die Stelle  
des Ressortleiters BAU neu zu besetzen. Ihm obliegt die Verant-  
wortung für das Erstellen, Erweitern und Unterhalten der gesam-  
ten Anlagen und Leitungen in einem weitverzweigten Netz, von  
der Bedarfsermittlung bis zur Realisierung. Er führt zwei Abtei-  
lungen mit total 150 Mitarbeitern und ist direkt dem geschäftsfüh-  
renden Direktor unterstellt.

Für diese Position kommt ein Elektroingenieur ETH/EPUL, Fach-  
richtung Starkstrom, mit einigen Jahren Erfahrung im Energiever-  
sorgungssektor oder einer verwandten Branche sowie mit an-  
spruchsvoller Führungspraxis in Frage, der auch über ausreichen-  
de Französischkenntnisse verfügt. Idealalter: 30-45. Die Bedeu-  
tung der Funktion erfordert eine Wohnsitznahme in der Region.

Zur Abklärung des beidseitigen Interesses bitten wir um Ihr Curriculum vitae an Dr. H. Isenring, **MSL  
(Schweiz) AG**, Signaustasse 9, 8008 Zürich, Tel. 251 20 62, (Referenz-Nummer: 5110-S).

Der Name MSL bürgt seit 30 Jahren weltweit für absolute Diskretion. Wir machen keine Rückfragen und stel-  
len Sie dem Auftraggeber nur nach ausdrücklicher Absprache vor.

369

# MSL

Management Selection Ltd. - Suche und Auswahl von Führungs-  
kräften. Niederlassungen in: Australien (2), Belgien, Deutsch-  
land (2), Frankreich (3), Grossbritannien (5), Holland, Irland,  
Italien, Mittelost, Schweden, Schweiz, Südafrika (4), USA (5).

**INTERNATIONALE UNTERNEHMENSBERATER**

## Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Glarus

reorganisiert den Geschäftsbereich

**Administration und Rechnungswesen**

und sucht nach Übereinkunft auf Herbst 1987

### Leiter (Leiterin)

zur sachlichen und personellen Führung dieser Abteilung in ihrem Kleinbetrieb, umfassend:

Buchführung, Abonentendienst, Inkasso, Sekretariat, Personal- und Versicherungswesen und Materialbewirtschaftung.

Damit verbunden ist die aktive Mitwirkung an der Reorganisation im allgemeinen und speziell die Einführung werkspezifischer Anwendungen auf dem gemeindeeigenen EDV-System Philips 4000.

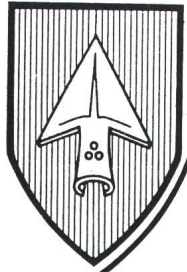
#### Anforderungen

Abgeschlossene kaufmännische Ausbildung, einige Jahre Praxis, EDV-Erfahrung, Fähigkeit zur Führung einer kleinen Arbeitsgruppe, Selbstständigkeit und Bereitschaft zur Zusammenarbeit.

Schriftliche Anmeldungen mit den üblichen Unterlagen sind an die Direktion der Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Glarus, Herrn Ernst Hauri, zu richten, der Ihnen gerne weitere Auskünfte erteilt.

Telefon 058/61 23 21 G, 61 14 81 P.

366



## Einwohnergemeinde der STADT GRENCHEN

In der Abteilung Installationskontrolle unseres Elektrizitätswerkes bieten wir einem

### dipl. Installations-Kontrollleur

eine vielseitige Dauerstelle.

Über den Aufgabenbereich und die interessanten Anstellungsbedingungen orientiert Sie die

Betriebsleitung des Elektrizitätswerkes  
Tel. 065/52 54 21

Anmeldungen sind bis zum **31. Juli 1987** zu richten an:

367

Städtisches Personalamt  
Bahnhofstrasse 23, 2540 Grenchen  
Tel. 065/51 21 61

## Gemeinde Bassersdorf

Für die selbständige Führung der Gemeindewerke (Elektrizität, Wasser und Kläranlage) suchen wir einen

### Betriebsleiter

Elektroingenieur HTL oder eidg. dipl. Elektroinstallateur

mit Erfahrung im Bau und Betrieb von Hoch- und Niederspannungsanlagen.

#### Aufgabenbereich:

- Projektierung, Ausbau, Betrieb und Unterhalt der Versorgungsanlagen von Elektrizitäts- und Wasserwerk
- Ausbau, Betrieb und Unterhalt der Kläranlage
- Führung der administrativen Organisation
- Personalführung (etwa 10 Mitarbeiter).

Diese anspruchsvolle, vielseitige Aufgabe in einer aufstrebenden Gemeinde der Agglomeration Zürich mit 7000 Einwohnern möchten wir einer unternehmerisch denkenden, verantwortungsbewussten Persönlichkeit anvertrauen. Eintritt nach Vereinbarung.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Handschriftprobe senden Sie bitte an die Gemeindeverwaltung Bassersdorf, Dorfplatz 1, 8303 Bassersdorf. Auskünfte erteilt der Gemeindegemeinschafter Herr Ch. Lanzendörfer (Tel. 01/836 58 81).

Gemeinderat Bassersdorf

368



**Ecole d'ingénieurs Saint-Imier**  
Ecole Technique Supérieure de l'Etat de Berne  
Ecoles de métiers affiliées

Mise au concours d'un nouveau poste de

### Moniteur d'atelier d'automatique

Nous désirons engager un **ingénieur ETS** ou **technicien ET** ou **porteur d'un CFC** possédant la concession en courant fort, avec de bonnes connaissances en automatique.

#### Profil désiré:

Quelques années de pratique industrielle dans le domaine de l'automatique. Expérience pédagogique souhaitée mais pas indispensable.

#### Tâches principales:

Le titulaire sera responsable de la bonne marche de l'atelier pour la formation des automaticiens. Il est appelé à enseigner quelques heures théoriques traitant de la **Technique des commandes** et des **Connaissances professionnelles**.

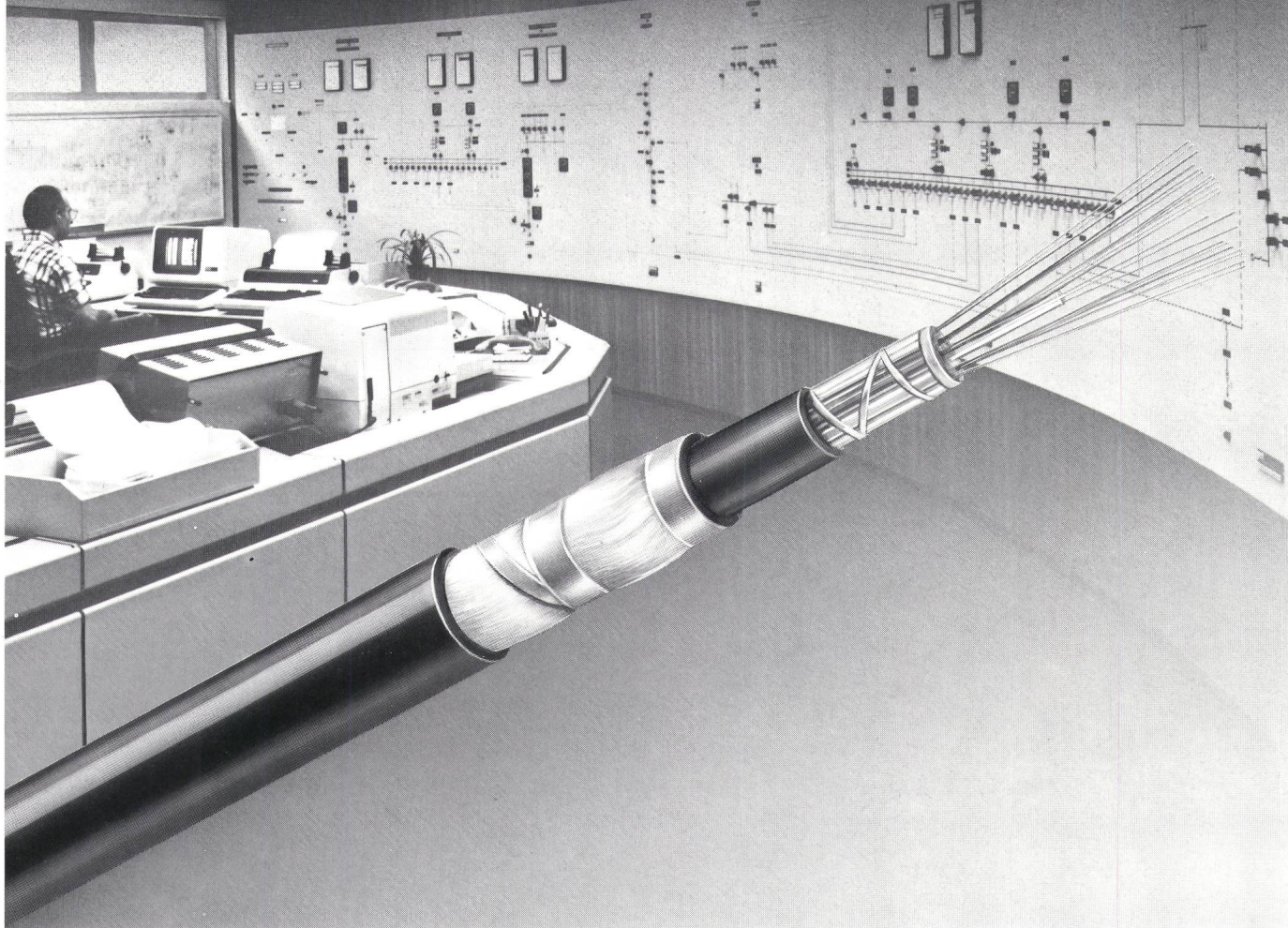
**Entrée en fonction:** dès que possible  
début des classes, 17 août 1987

Le cahier des charges contenant les indications relatives à l'activité et aux conditions d'engagement peut être demandé au secrétariat, **tél. 039 / 41 35 01**.

**Les offres manuscrites, avec photographie, curriculum vitae, références et certificats** sont à adresser jusqu'au 31 juillet 1987 à la Direction de l'Ecole d'ingénieurs, Baptiste-Savoie 26, 2610 Saint-Imier.

369

# Câbles Cortailod. Für die Netzführung mit Lichtwellenleitern.



## Moderne Telekommunikation: Lichtwellenleiter

Die moderne Führung von Energieverteilnetzen verlangt nach Informations-Zentralisierung und nach Fernwirkungsmöglichkeiten grösster Zuverlässigkeit.

Die vielfältigen Vorteile der Lichtwellenleiter bringen eine neue und rationelle Lösung für Telekommunikationsprobleme in Energieverteilnetzen. Câbles Cortailod hat für diesen Anwendungsbereich spezielle optische Kabel und an Mess- und Steuerungssysteme angepasste opto-elektronische Interfaces

entwickelt. In enger Zusammenarbeit mit Cabloptic, dem einzigen Schweizer Hersteller von Lichtwellenleitern, ist Câbles Cortailod in der Lage, Projektstudien vorzunehmen und die vollumfängliche Realisierung sicher zu stellen.

Das Know-how von Câbles Cortailod in dieser neuen Technologie ist der Garant für eine sichere und an Ihre Bedürfnisse angepasste Lösung.

CH-2016 CORTAILLOD/SUISSE  
TÉLÉPHONE +41 38 44 11 22  
TÉLÉFAX +41 38 42 54 43  
TÉLÉX 952 899 CABC CH



**CABLES CORTAILLOD**  
ÉNERGIE ET TÉLÉCOMMUNICATIONS



**SPRECHER  
ENERGIE**

**Suhr ● Mittelspannungs-  
anlagen**

– ein flexibles Baukasten-System  
von grosser Wirtschaftlichkeit

vom Projekt bis zur Inbetriebsetzung  
aus einer Hand

Wirtschaftlich deshalb, weil mit Sprecher Energie Mittelspannungsanlagen praktisch jeder Anwender-Wunsch optimal zu erfüllen ist, dank über 400 Normbausteinen, die in drei leistungsabhängigen Baureihen mit modularem Aufbau einsetzbar sind.

Auch die Schaltgeräte von 7,2 bis 72,5 kV in Isolier- und Vakuum-Ausführung sind in jeder Trennwagenzelle wahlweise und gegenseitig austauschbar.

Die Ausrüstung von Energieverteilungsnetzen ist Vertrauenssache.

Sprecher Energie AG  
Mittelspannungsanlagen  
CH-5034 Suhr  
Telefon 064/33 13 13  
Telex 981120 ssm ch  
Telefax 064/3112 58